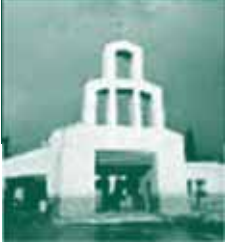


# Immaculate Heart of Mary Church

## Inmaculado Corazón De Maria

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335



**JANUARY 22, 2023 - THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Ellos inmediatamente dejaron las redes  
y lo siguieron.

MATEO 4:20

**TERCER  
DOMINGO  
DEL TIEMPO  
ORDINARIO**

**22 DE ENERO DE 2023**

© J. S. Paluch Co., Inc. - Leccionario 1980, 1997, 1998, CEM 1980 SA - 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023. Foto: New Africa/Adobe Stock

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday  
8:30 AM Lunes, Miercoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English- 10:00 AM, En Español-6:30 AM, 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: [ihminfo@ihmsantaana.org](mailto:ihminfo@ihmsantaana.org)

Website: [ihmsantaana.org](http://ihmsantaana.org)

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186

Vietnamese Faith Formation: Saturdays (714) 548-6205



### Weekly Collections

Date:	Jan. 16, 2022	Jan. 15, 2023
Collection:	\$17,621.26	\$18,836.45
Building Fund:	\$2,741.95	\$3,209.61
		\$5000.25
<b>Total:</b>	<b>\$20,363.21</b>	<b>\$27,073.31</b>

## WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

**January 27, 2023**

III Blanca Flor Del Carmen Bustos Lopez  
& Gaspar Esquivel Vasquez

**February 4, 2023– Bodas Comunitarias**

II Francisco Lucas Piedra  
& Benita Asencio Armenta

II Juvenal Torres Zamora  
& Esperanza Cortes Herrera

**February 11, 2023**

I Aldo Garcia & Guadalupe Guzman

## Mass Intentions For The Week



### PARISH STAFF

#### CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor  
Rev. Joseph Dung Nguyen,  
Parochial Vicar  
Rev. Carlos Leon,  
Parochial Vicar  
Rev. Armando Virrey,  
Parochial Vicar

#### DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez  
Deacon Rigoberto Maldonado  
Deacon Biviano Cordero

#### STAFF

Mrs. Yaret Macedo  
Director of Administration  
& Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –  
Pastoral Service Appeal /  
Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -  
Director of Faith Formation  
(Vietnamese)

#### Saturday, January 21:

7:00 PM † Antonia Caballero

#### Sunday, January 22:

6:30 PM † Cathy Dan

8:00 AM † Lazaro Mercado, † Nicolas Alcalá, † Ventura Alcalá,  
† Roberto Vazquez, † Rodrigo Marcial, † Bertina Marcial,  
† Gelacio Marcial, † Ana Rosa Marcial, † Antonio Avila  
† Domingo Avila, † Esther Navarrete, † Yolanda Lopez

10:00 AM In Thanksgiving for the Estrada Hernandez Family

12:00 PM † Carlos García Gomez

2:00 PM † Maria Luisa Iñiguez

5:00 PM † Patricia Bahena

7:00 PM † Miguel Angel Barroso

#### Monday, January 23:

8:30 AM † Alejandrina Benitez

7:00 PM † Cassian Peña

#### Tuesday, January 24:

8:30 AM † Alfonso Magaña

7:00 PM † Jose Gonzalez Gutierrez

#### Wednesday, January 25:

8:30 AM † Francisco Murillo

7:00 PM † Rev. Ramiro Suarez

#### Thursday, January 26:

8:30 AM For the Health of J. Guadalupe Hernandez Garcia

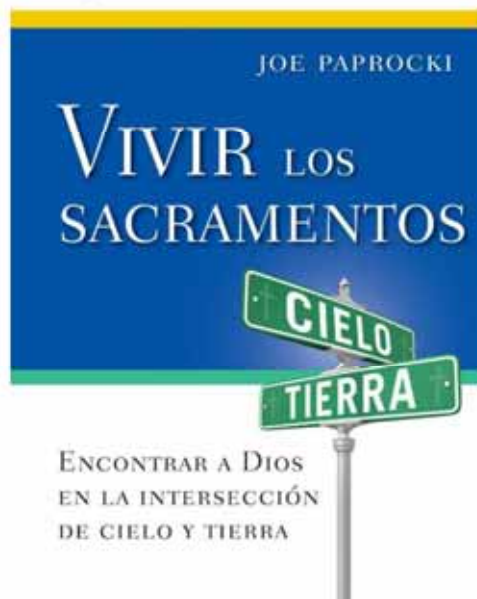
7:00 PM † Martha Contreras, RIP

#### Friday, January 27:

8:30 AM B-Day– Virigina Saragoza

7:00 PM † Hector Manuel Martinez

## Formación para Padres de Familia



La Oficina Formación de la Fe, junto al programa de RICA, les hace una cordial invitación a todos los padres de familia a un curso que tendrá una duración de 7 semanas donde se impartirá una formación para el conocimiento de la vida sacramental.



**Maestro: Juan Carlos Arrivillaga**

**Lugar: Centro Juvenil – Formación de la Fe**

**Fechas: Ene. 23, 30, Feb. 6, 13, 20, 27, Mar. 6**

**Horario: 6:00pm - 7:30pm**

***¡TOTALMENTE GRATIS!***

Para más información puede comunicarse a la oficina de Formación de la Fe al (714)546-5186, estamos abiertos de lunes a viernes de 4:00pm a 9:00pm o puede mandar un correo electrónico a [faithformation@ihmsantaana.org](mailto:faithformation@ihmsantaana.org).



## THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

January 22, 2023

“COME AFTER ME,  
AND I WILL MAKE  
YOU FISHERS OF MEN.”

Matthew 4:19

### GATHERING DISCIPLES

To introduce the beginnings of Jesus’ ministry in Matthew’s Gospel today, the evangelist quotes from Isaiah 9, which is presented to us more fully in our first reading. Isaiah acknowledges the darkness of oppression from the conquest of the Galilee region by Assyria, but reminds his people of the hope God offers them. Matthew, writing in the time of the Roman Empire centuries later, points to Jesus and his proclamation of the kingdom of heaven, to overturn all forms of oppression. Power structures like Assyria or Rome rely on fear, control, and distrust to sustain themselves. But God’s reign is to be saturated with God’s love, freedom, and mutual trust. Jesus began by gathering a group of disciples. When Jesus similarly gathers his community of disciples in our church today, our love of each other, and our care for all others, can make this reign of God visible to all.

### CALLED TO COMMUNITY

Today’s Gospel from Matthew sketches the initial movements of Jesus’ public ministry. The arrest of John the Baptist signals that Jesus’ time has come. His first actions include the call of his first disciples, and proclaiming the reign, or kingdom, of heaven. Jesus first gathers a community, which he can gradually form to become living evidence of this coming reign. His preaching, which begins just a few verses later in the Sermon on the Mount, is not just essential guidance for each individual life, but for life within a community of his followers.

It can be very challenging for most of us, who live in a highly individualized society, to hear this story of being summoned into community, committed to learning together and from each other. Our parishes and Christian communities need to be safe places so that we can open our hearts to each other, learning the Way of Jesus, and sharing this Way with others.

### UNITED IN CHRIST

In his letter to the Corinthians, Paul addresses many pastoral issues, and begins with questions of division over leadership. We hear of rival camps of loyalty for various leaders and preachers: Paul himself, Apollo, or Cephas. Paul fears that the community has lost the center of the faith, that is, Christ himself. The community is to be united in mind and purpose under Christ.

Many today experience in a very similar division. Some Christians will in effect say: “I belong to . . . (fill in the name of your favorite preacher, theologian, or leader), and those who don’t are not to be trusted.” Diversity of thought and background are essential to the vitality of Christian community, but here Paul describes a division that hides the message of Christ. It hides Christ’s call to charity and forbearance toward all. This division hides the truth that we are all at the foot of the cross, a cross that reveals our own brokenness and our need for mercy.

### TODAY’S READINGS

Isaiah 8:23 — 9:3  
Psalm 27:1, 4, 13–14  
1 Corinthians 1:10–13, 17  
Matthew 4:12–23 [12–17]



## TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

22 de enero de 2023

“SÍGANME Y LOS HARÉ  
PESCADORES DE HOMBRES”.

Mateo 4:19

### REUNIENDO DISCÍPULOS

Para introducir los inicios del ministerio de Jesús en el Evangelio de Mateo de hoy, el evangelista cita el pasaje de Isaías 9, que se nos presenta con más detalle en nuestra primera lectura. Isaías reconoce las tinieblas de la opresión por la conquista de la región de Galilea por parte de Asiria, pero recuerda a su pueblo la esperanza que Dios le ofrece. Mateo, escribiendo en tiempos del Imperio Romano, siglos después, señala a Jesús y su proclamación del reino de los cielos, para derribar toda forma de opresión. Las estructuras de poder como Asiria o Roma se basan en el miedo, el control y la desconfianza para sostenerse. Pero el reino de Dios debe estar saturado del amor de Dios, la libertad y la confianza mutua. Jesús comenzó reuniendo a un grupo de discípulos. Cuando Jesús reúna a su comunidad de discípulos de forma similar en nuestra iglesia de hoy, nuestro amor mutuo y nuestra atención a todos los demás pueden hacer que este reino de Dios sea visible para todos.

### LLAMADO A LA COMUNIDAD

El Evangelio de hoy de Mateo esboza los movimientos iniciales del ministerio público de Jesús. La detención de Juan el Bautista indica que ha llegado la hora de Jesús. Sus primeras acciones incluyen la llamada de sus primeros discípulos y la proclamación del reino de los cielos. Jesús reúne primero una comunidad, a la que puede formar gradualmente para que se convierta en una prueba viviente de este reino venidero. Su predicación, que comienza unos versículos más tarde en el Sermón de la Montaña, no es sólo una guía esencial para la vida de cada individuo, sino para la vida dentro de una comunidad de sus seguidores.

Para la mayoría de nosotros, que vivimos en una sociedad altamente individualizada, puede resultar muy desafiante escuchar esta historia de ser convocados en comunidad, comprometidos a aprender juntos y unos de otros. Nuestras parroquias y comunidades cristianas tienen que ser lugares seguros para que podamos abrir nuestros corazones a los demás, aprendiendo el Camino de Jesús, y compartiendo este Camino con los demás.

### UNIDOS EN CRISTO

En su carta a los Corintios, Pablo aborda muchos temas pastorales, y comienza con cuestiones de división sobre el liderazgo. Oímos hablar de campos rivales de lealtad para varios líderes y predicadores: Pablo mismo, Apolo o Cefas. Pablo teme que la comunidad haya perdido el centro de la fe, es decir, el propio Cristo. La comunidad debe estar unida en mente y propósito bajo Cristo.

Muchos experimentan hoy en día una división muy similar. Algunos cristianos dicen en efecto: “Yo pertenezco a . . . (ponga el nombre de su predicador, teólogo o líder favorito), y los que no lo hacen no son de fiar”. La diversidad de pensamiento y antecedentes es esencial para la vitalidad de la comunidad cristiana, pero aquí Pablo describe una división que oculta el mensaje de Cristo. Oculta la llamada de Cristo a la caridad y a la tolerancia hacia todos. Esta división oculta la verdad de que todos estamos al pie de la cruz, una cruz que revela nuestro propio quebranto y nuestra necesidad de misericordia.

### LECTURAS DE HOY

Isaías 8:23 — 9:3  
Salmo 27 (26):1, 4, 13-14  
1 Corintios 1:10-13, 17  
Mateo 4:12-23 [12-17]



# CRISTO REY

ORANGE COUNTY HIGH SCHOOL



*The School  
That Works*



Catholic  
Career-Focused  
College-Preparatory

[CristoReyOC.org](http://CristoReyOC.org)

# 9 DÍAS POR LA VIDA

19 al 27 de enero

[9DAYSFORLIFE.COM](http://9DAYSFORLIFE.COM)

¡REZA POR LA  
PROTECCIÓN  
DE LA VIDA  
HUMANA!



**SMOOTH DENTAL GROUP**  
 2657 W. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92704  
**(714) 850-9121**  
 Dr. ELIZABETH L. TRAN, DMD.  
 Local Parishioner  
 ODONTOLOGIA GENERAL  
 FAMILIAR  
 Nuestra familia al cuidado de su familia

# WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

**GREAT COVERAGE - 97%** of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

**GREAT VALUE - 70%** of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

**GREAT LOYALTY - 41%** of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

**GREAT PRODUCT - 62%** of households keep the church bulletin the entire week as reference.

*Advertise With Us!*



**Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin**

**Call us at 1-800-231-0805**

Email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
 Take your FAITH ON A JOURNEY.  
 Call us today at 860-399-1785 or email [efifeem@CatholicCruisesandTours.com](mailto:efifeem@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Vocations  
 Don't Just Happen:  
 Ask  
 Somebody.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact VICTORIA QUINN today at  
 (800) 231-0805 • [quinnv@jspaluch.com](mailto:quinnv@jspaluch.com)



Lic. # FD-59  
**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 Especialistas en Traslados Internacionales  
 DIRECTOR HISPANO  
 Guillermo Brown  
 (714) 542-3949  
 204 West 17th Street, Santa Ana

 *Margot's*  
**BEAUTY SALON**  
 Cortes y Estilos Para Toda la Familia  
 2531 W. McFadden  
 Santa Ana, CA  
 Abierto 7 Dias  
**Phone: 836-4048**

**catholicmatch<sup>®</sup>  
 California**



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)



**Planifique con anticipacion, sus servicios de funeral y cementerio, su familia sufrira menos estres y usted se asegurara de que se cumplan sus deseos.**

Estamos aqui en tiempos de necesidad. Hoy su nombre es Lupita, se lo que se siente al perder a un ser querido. Sus decisiones cotidianas, traumaticas y emocionales pueden ser abrumadoras. Permítame ayudarlo a prepararse para que las decisiones de última hora sean como una carga.

**Lupita Sanchez, Parishoner**  
714.402.9245 LIC #0H39794

**HOME A LOAN**

**Karina Onofre**  
(714) 360-2011

- PRESTAMOS DE CASA
- COMPRA Y VENTA
- REMODELACIONES
- VALOR DE SU CASA
- LISTA DE CASAS
- CONSULTA GRATIS

**BROKER**  
DRE#01790573



**WATER? FIRE?**

DONT SETTLE FOR LESS.  
**CALL NOW!**

**Jae Park & Associates Inc.**  
We specialize in Home and Commercial Business Claims.

SE HABLE ESPAÑOL [www.Jadjusters.com](http://www.Jadjusters.com) (877)377-6572

LIC.# 2H67374  
IPA ADJUSTERS





**PIZZA D'ORO**

1145 Baker St. #C  
Costa Mesa  
EatAtPizzaDoro.com  
(714) 549-0885

Take Out • Dine In • Catering

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit <http://www.oneparish.com>



**Nayarit Auto Repair**  
SERVICIO COMPLETO  
MOTOR Y TRANSMISIONES

Trabajos 100% Garantizados  
Oil Change, Tune-Up, Llantas, Brakes, Amortiguadores

**PLAN DE PAGOS DISPONIBLES**  
2005 N. Tustin Ave., Unit B, Santa Ana, CA 92705

**Efrain González** 714-542-1322 or 714-425-3466



**RE/MAX ANELA REALTY**

**Maria Montoya**  
714-658-0106

- Compra y Venta
- Valor de Casa Gratis
- Especialista en Casa Mobles
- Consulta Gratis

**"Ayudarte es mi prioridad"**



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**Abogada de Derecho Laboral Y Familiar**

- Hablamos Español
- Consulta Gratis
- Sin No Ganimos No Pago

**Laura Hassan, Esq.**

- Pago Justo
- Salario Mínimo
- Terminación Injusta

• Custodia De Niños  
• Manutención De Niños  
• Separaciones

(949) 756-9050 [www.madonlawpc.com](http://www.madonlawpc.com)



**INVEST LOCALLY**

Targeting local business makes good "Cents" - Get your name out there by advertising in local parish bulletins. Contact us today for your next advertising move and we will work with you for your next "AD THAT WORKS!"

Check us out at [www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)



**CLINICA MEDICA DEL SAGRADO CORAZON**  
MEDICINA GENERAL  
CONSULTA \$20.00

- \* Diabetes \* Hipertension \* Rayos X, Laboratorio
- \* Impotencia Sexual \* Vacuna de Tdap/ta
- \* Base de Paso con Vitaminas y otros suplementos

SANTA ANA (714) 648-0060 1908 W. 17th St., Santa Ana, CA 92706  
ANAHEIM (714) 491-7777 631 S. Harbor Blvd., Anaheim, CA 92806  
CLINICA MEDICA SAN MIGUEL 836 N. Bissell, Santa Ana (714) 922-8995



**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and puts off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee dives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor, he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solution at Low Cost, \$19.95 a month  
FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

**MDMedAlert**  
GPS Tracking w/ Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7/365 Monitoring in the USA



**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**

Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450  
220 E. Main St.  
Tustin, CA 92780  
[www.saddlebackchapel.com](http://www.saddlebackchapel.com)



Protecting Seniors Nationwide

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes